

Le Passe-Plat

La comédie des erreurs

de William Shakespeare mise en scène Dan Jemmett

Recette maison

Après *Presque Hamlet* accueilli en 2002, une autre mise en scène de Dan Jemmett, *Shake* d'après *La nuit des rois*, avait enthousiasmé en 2003 les spectateurs du Passage qui m'ont souvent reparlé des cabines de bain de la scénographie, des inoubliables compositions des comédiens et du ton débridé et iconoclaste de ce spectacle pas comme les autres. Une nouvelle fois, Dan Jemmett signe une adaptation très libre d'une œuvre de Shakespeare, dont il s'empare de façon décomplexée, joyeuse et virtuose, crée un espace surprenant, et choisit des comédiens exceptionnels pour donner sa version de *La comédie des erreurs*. Un exercice de haute voltige qui transporte le public au septième ciel!

Robert Bouvier | directeur

Mise en bouche

Cette pièce de Shakespeare est l'une des seules à respecter les trois règles du théâtre classique. L'unité de temps: l'idéal du théâtre classique voulait que le temps de l'action corresponde au temps de la représentation. L'unité de lieu: toute l'action doit se dérouler dans un même lieu. L'unité d'action: tous les événements doivent être liés et nécessaires, de l'exposition jusqu'au dénouement de la pièce. De plus, aucun meurtre, assassinat, suicide ou décès ne doit être montré sur la scène, tout devant être fait par sous-entendus. Le rôle de ces règles était de ne pas éparpiller l'attention du spectateur avec des détails comme le lieu ou la date, l'autorisant à se concentrer sur l'intrigue pour mieux le toucher et l'édifier. Elles permettaient à la fois de respecter la bienséance et de donner un caractère vraisemblable aux faits représentés.

Durée: 1h50

équipe de création

mise en scène et adaptation
Dan Jemmett
traduction et assistanat à la mise en scène Mériam Korichi
scénographie et accessoires
Dick Bird
lumières Arnaud Young
costumes Sylvie Martin Hyszka
régie générale Stéphane Sagon
régie son Benjamin Bard
régie lumière Jean-Luc Mutrux
habilleuse Célia Franceschi
administration de tournée
Olga Timofeeva, Xavier Munger

interprétation

David Ayala (Antipholus de Syracuse et Antipholus d'Éphèse)
Vincent Berger (Dromio de Syracuse et Dromio d'Éphèse)
Thierry Bosc
(Le Duc, Angelo et Pinch)
Maryse Poulhe
(Adriana et L'entraîneuse)
Julie-Anne Roth
(Égéon, Luciana et L'abbesse)

coproduction

Théâtre des Bouffes du Nord - Paris, Théâtre Vidy-Lausanne



Entrée

r é s u m é

Égéeon, un riche marchand de Syracuse, raconte ses malheurs au duc d'Éphèse. Père de jumeaux identiques nommés Antipholus, il avait acheté à une pauvre femme les jumeaux Dromio, eux aussi identiques, pour être au service de ses fils. Au cours d'un naufrage survenu vingt-trois ans auparavant, les quatre enfants sont séparés. Ainsi un Antipholus et un Dromio se retrouvent avec Égéeon, tandis que les deux autres sont apparemment perdus avec la femme d'Égéeon, Aemilia. Le fils jumeau resté avec Égéeon décide, le jour de ses dix-huit ans d'aller à la recherche de son frère. Il part vers la ville d'Éphèse avec son serviteur Dromio, ne

sachant pas que l'autre paire de jumeaux y vit. Les imbroglios et les situations cocasses ne se font pas attendre. Les maîtres et leurs serveurs se confondent et soudainement, ils se retrouvent tous dans la maison d'Adriana, la femme d'Antipholus d'Éphèse. Même Luce, la cuisinière d'Adriana, refuse l'entrée à Antipholus d'Éphèse dans sa propre maison, prétextant qu'il est déjà là. Mais on réussit à «démêler» l'histoire... et les jumeaux, puisque les quatre jeunes gens, qui finissent par se retrouver dans une même pièce, sont enfin réunis. Égéeon retrouve ses fils et même sa femme qu'il croyait morte.

Plat principal

n o t e d ' i n t e n t i o n

J'ai interprété le personnage de Dromio d'Épéus à l'école. J'avais 12 ans et nous sommes allés jouer notre *Comédie des erreurs* en Allemagne. Je ne me souviens pas vraiment du spectacle, mais cette expérience et ce texte sont restés gravés dans ma mémoire pendant plus de 30 ans. La pièce de jeunesse de Shakespeare a, pour la première fois, fait naître en moi un profond désir de théâtre. Sur une petite scène, avec un décor bien pauvre et des accessoires sans doute en carton, je découvrais tout un monde fait d'une humanité riche et complexe, toute une vie à la fois douce et violente, drôle et cruelle. Par la suite,

je suis devenu metteur en scène pour un public d'adultes. Les périodes élisabéthaine et jacobéenne n'ont jamais cessé de me fasciner: j'ai monté des oeuvres de Marlowe, de Middleton et même de Shakespeare. Aujourd'hui, j'ai envie de renouer avec les origines de ma vocation et de tenter une *Comédie des erreurs*. Comme le préconisait Copeau, je vais travailler avec "cinq ou six acteurs et un tréteau nu pour représenter toute l'humanité". Et si les accessoires ne seront peut-être pas en carton, ils resteront pourtant très simples...

Dan Jemmett | metteur en scène

Dessert

p r e s s e

«C'est une friandise disco dans un biergarten germanique, du Shakespeare sans une once de soupçon, un pur bonheur de théâtre comique

et poétique. Les comédiens y trouvent une grâce qui fait de ce spectacle une des perles de l'année.»

Le Temps

Prochainement

t h é â t r e

Le menteur

de Carlo Goldoni, mise en scène François Marin

Vertiges et coups de théâtre se succèdent en pagaille dans cette pièce joyeuse et rythmée, où le mensonge est érigé aux rangs des beaux-arts.

ma 8 · me 9 mai | 20h



© Mercedes Riedy

Présentation de saison

2012-2013 Lever de rideau sur la nouvelle saison du Passage. Bienvenue à toutes et tous!

ma 19 juin | 20h, grande salle

En bref

Festival d'Avignon La Compagnie du Passage présente sa nouvelle création, *Doute* de John Patrick Shanley, mise en scène par Robert Bouvier – du 7 au 28 juillet au Théâtre GiraSole | DVD Au répertoire de la Compagnie du Passage, *François d'Assise* a fait l'objet d'une récente captation de la COPAT – en vente (25.-) auprès de notre billetterie.



Pour d'autres plats, avant ou après les spectacles

chez max et meuron
café · restaurant

théâtre du passage

